



Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung			
CIG	BB9C40272F	Numero RDA	1002600054
CUP		RDA-Nr.	
Oggetto Gegenstand	Licenze Absolute Telnnet per l'accesso ai Servizi SIMOT del Ministero Infrastrutture e Trasporti (MIT) Absolute Telnnet-Lizenzen für den Zugang zu den SIMOT-Diensten des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr (MIT)		
RUP EPV	Richard Mittermair	Data nomina Datum der Ernennung	01/01/2026
DEC	Maurizio Ferrari	Referente tecnico Zuständiger Techniker	Maurizio Ferrari
Settore / Bereich Service Area	BUILD / SA14	Service Nr.	14.02.11
CPV (nr. e descrizione /Nr. und Beschreibung)	48771000-3 Paccheti software generali Softwarepaket mit allgemeinen Dienstprogrammen		
Criteri ambientali minimi Mindestumweltkriterien	<input type="checkbox"/> Sì / Ja <input checked="" type="checkbox"/> No / Nein		
Accessibilità Barrierefreiheit	<input checked="" type="checkbox"/> Sono compresi criteri di accessibilità per le persone con disabilità; Zugänglichkeitskriterien für Personen mit Behinderungen sind enthalten; <input type="checkbox"/> Non sono compresi criteri di accessibilità per le persone con disabilità perché l'oggetto dell'appalto non è destinato all'uso da parte di persone fisiche; Es sind keine Zugänglichkeitskriterien für Personen mit Behinderungen enthalten, da der Vertragsgegenstand nicht für die Nutzung durch physische Personen bestimmt ist; <input type="checkbox"/> Non sono compresi criteri di accessibilità per le persone con disabilità con la giustificazione seguente: Es sind keine Zugänglichkeitskriterien für Personen mit Behinderungen enthalten, mit der folgenden Begründung:		
CCNL Applicabile Anwendbar CCNL	N/A		
Valore stimato (in euro, IVA esclusa) Geschätzter Betrag (ohne MwSt.)	Contratto base / Basisvertrag		383,42
	Opzioni / Optionen		0,00
	Importo complessivo / Gesamtbetrag		383,42
Premesse / Prämissen			



Considerato che si rende necessaria l'acquisizione Licenze Absolute Telnets per l'accesso ai Servizi SIMOT del Ministero Infrastrutture e Trasporti (MIT)

Festgestellt, dass der Erwerb des Absolute Telnets-Lizenzen für den Zugang zu den SIMOT-Diensten des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr (MIT) erforderlich ist;

Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“

Visto il D.lgs. 36/2023 (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle;

Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 21.06.2023;

Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 21.06.2023 angenommen wurde;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28 comma 2 L.P. 16/2015 e art. 58 comma 2 D.lgs. 36/2023, l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto perché la corretta esecuzione dell'appalto rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;

Festgehalten dass, gemäß Art. 28, Abs 2 des LG 16/2015 und Art. 58, Abs 2 des GvD Nr. 36/2023, der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da weil die korrekte Ausführung des Auftrages der einheitlichen Durchführung durch denselben Wirtschaftsteilnehmer bedarf;

Preso atto che non si ricorre agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (AOV) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Considerato che al fine di procedere all'affidamento di cui in oggetto è stata svolta una indagine di mercato tramite internet, nel rispetto del principio di rotazione;

Um den oben genannten Auftrag auszuführen, wurde eine Marktuntersuchung durchgeführt durch Internet, nach dem Rotationsprinzip;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico Celestial Software congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento;

Das Angebot des Anbieters Celestial Software wird als geeignet bewertet, es entspricht den technischen und wirtschaftlichen Anforderungen der Verwaltung und ist konform mit den vorherigen von der Verwaltung getätigten Einkäufen, sowie mit den durchschnittlichen Preisen des Bezugsmarktes.



Vista la relazione del RUP sotto riportata.

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EPV.

Relazione del RUP / Bericht des EPV

L'ufficio Motorizzazione Civile e il Centro Revisione Veicoli della Provincia Autonoma di Bolzano gestiscono tutte le pratiche per l'autorizzazione alla circolazione dei veicoli nel territorio nazionale. Per la gestione telematica delle pratiche hanno la necessità di accedere al Sistema Informativo della Motorizzazione Civile (SIMOT) tramite un emulatore virtuale. Nel corso del secondo semestre 2025 SIMOT è stato aggiornato per gestire i caratteri diacritici ed è emersa la necessità di disporre di un nuovo emulatore terminale per stampare correttamente questi caratteri nei libretti di circolazione. Il nuovo emulatore consigliato dall'assistenza tecnica del MIT è Absolute Telnet, che prettamente configurato stampa correttamente i caratteri interessati. A tal proposito si prevede quindi di acquistare 12 licenze per renderle disponibili alla PAB. L'acquisto si può effettuare dal sito <https://www.celestialsoftware.net/buy-now/> (o in alternativa dal sito <https://apps.microsoft.com/detail/9n77h85h11vs?hl=it-it&gl=US>) e si determina pertanto l'acquisto tramite carta di credito.

-o-o-o-

Das Kraftfahrzeugamt und das Fahrzeugprüfungszenrum der Autonomen Provinz Bozen bearbeiten alle Anträge auf Zulassung von Fahrzeugen für den Verkehr auf nationalem Gebiet. Für die elektronische Bearbeitung der Anträge benötigen sie über einen virtuellen Emulator Zugang zum Informationssystem des Kraftfahrzeugamts (SIMOT). Im Laufe des zweiten Halbjahres 2025 wurde SIMOT aktualisiert, um diakritische Zeichen zu verarbeiten, und es wurde deutlich, dass ein neuer Terminalemulator erforderlich ist, um diese Zeichen korrekt in den Fahrzeugscheinen auszudrucken. Der vom technischen Support des MIT empfohlene neue Emulator ist Absolute Telnet, der bei korrekter Konfiguration die betreffenden Zeichen korrekt ausdrückt. In diesem Zusammenhang ist daher der Kauf von 12 Lizenzen vorgesehen, um sie der APB zur Verfügung zu stellen. Der Kauf kann über die Website <https://www.celestialsoftware.net/buy-now/> (oder alternativ über die Website <https://apps.microsoft.com/detail/9n77h85h11vs?hl=it-it&gl=US>) erfolgen und wird daher per Kreditkarte bezahlt.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679.</p> <p>Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti titolari:</p> <p>Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind:</p> <p>È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.</p>

Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

<input checked="" type="checkbox"/>	<p>In considerazione della natura della prestazione / fornitura / servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI).</p> <p>In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung bzw. Lieferung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des GvD 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.</p>
-------------------------------------	---



<input type="checkbox"/>	<p>Ai sensi dell'art. 26 del D.lgs. 9 aprile 2008, n.81, è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze" (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi.</p> <p>In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, wurde gemäß Art. 26 des GvD 9. April 2008, Nr. 81, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.</p>		
<input type="checkbox"/>	<p>Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività.</p> <p>Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.</p>		
<input type="checkbox"/>	<p>Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività.</p> <p>Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.</p>		
Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG			
		Nr.	Importo/Betrag
Contratto base / Basisvertrag		1	383,42
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages			
Sesto quinto / sechste fünfte			
Altre opzioni / Andere Optionen			
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG			383,42
Descrizione Beschreibung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheitspreis	Totale Gesamtpreis
Licenza Absolute Telnet con assistenza di 1 anno Absolute Telnet-Lizenz mit 1 Jahr Support	12	33,00	383,42
Nota: gli importi si intendono in euro IVA esclusa / Die Beträge verstehen sich in Euro ohne Mehrwertsteuer			
Prezzo complessivo / Gesamtpreis			383,42
Durata del contratto Dauer des Vertrages	Prodotto: una tantum Assistenza: 12 mesi dalla data di attivazione della licenza -o-o-o- Prodotto: einmalig Support: 12 Monate ab Datum der Lizenzaktivierung		
Finanziamento / Finanzierung			
Programma annuale Jahresprogramm	<input type="checkbox"/> Si / Ja		<input checked="" type="checkbox"/> No / Nein

<input type="checkbox"/>	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert	
<input checked="" type="checkbox"/>	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag	RFC-415341
<input type="checkbox"/>	La presente procedura di gara è finanziata, in tutto o in parte, con le risorse previste dal PNRR e dal PNC e dai programmi cofinanziati dai fondi strutturali dell'Unione europea Das gegenständliche Vergabeverfahren wird ganz oder teilweise mit Mitteln aus dem PNRR und dem PNC sowie aus den von den Strukturfonds der Europäischen Union kofinanzierten Programmen finanziert. Bando/Misura:	

Informazioni sulla fatturazione / Angaben bezüglich der Rechnungsstellung

Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung	<input type="checkbox"/> canone annuale / Jahresgebühr <input checked="" type="checkbox"/> anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus <input type="checkbox"/> posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich <input type="checkbox"/> a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Arbeiten <input type="checkbox"/> a consumo / nach Verbrauch
---	---

Assegnazione costi / Kostenzuweisung

Numero piano Nummer Plan	Kunde/cliente: WBE SIAG: WBE/Kst - cdc	Conto Konto	%	Importo fisso / Fixbetrag (Euro - IVA esclusa / ohne MwSt.)
B-073-02	P.2614.999.01.02	E210015500	100,00	383,42

Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers

Motivazione della scelta / Begründung der Wahl

L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 come modificati dalla L.P. 140/2023 e art 3 del D.lgs. 36/2023. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i principi generali di concorrenza, di imparzialità, di non discriminazione, di pubblicità e trasparenza e di proporzionalità.

Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 1 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Landesgesetz 140/2023, und Art. 3 GvD 36/2023 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.

Procedura seguita per la scelta del contraente Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers

- Procedura Aperta ex art. 71 D.lgs. 36/2023
Offenes Verfahren gemäß ex Art. 71 Gesetzvertr. Dekret 36/2023
- Procedura Ristretta ex art. 72 D.lgs. 36/2023
Beschränktes Verfahren gemäß ex Art.72 Gesetzvertr. Dekret 36/2023
- Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 così come modificato dall'art 9 L.P. 140/2023 e art. 76 D.lgs. 36/2023
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 25 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Art. 9 Landesgesetz 140/2023, und Art. 76 Gesetzvertr. Dekret 36/2023
- Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE ex art. 76 D.lgs. 36/2023 e s.m.i.
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 76 Gesetzvertr. Dekret 36/2023 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen

Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 ss.mm.ii. così come modificato dall'art 10 L.P.140/2023 (importi fino a € 140.000,00);

Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 140.000,00)

Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici ove esistenti *ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 come modificata dall'art 10 della L.P. 140/16. (importi da € 140.000,00 alle soglie comunitarie);*

Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 140.000,00 bis zur EU-Schwelle)

Adesione a Convenzione / Contratto quadro *ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e art. 1, comma 512, L. 208/2015;*

Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2105 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015

Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP)

Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren

**Portale telematico
Internet-Portal**

MEPAB

MEPA / CONSIP

SICP

Altro / Anderes: <https://www.celestialsoftware.net/buy-now/> (oppure da <https://apps.microsoft.com/detail/9n77h85h11vs?hl=it-it&gl=US>)

Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer

Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. St. Nr.	Sede Legale Rechtsitz	PEC ZEP	Referente Ansprechpartner
Celestial Software			219 Brenrich Cove, Memphis, TN 38117 – Stati Uniti	/	Brian Pence bpence@celestialsoftware.net

Il Direttore Generale della Stazione Appaltante Informatica Alto Adige SpA (p.iva 01468500218) /Der Generaldirektor der Vergabestelle Südtiroler Informatik AG (MwSt. 01468500218)

DETERMINA / BESTIMMT

- Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto di Licenze Absolute Telnet per l'accesso ai Servizi SIMOT del Ministero Infrastrutture e Trasporti (MIT) mediante Richiesta di Offerta e successivo ordinativo, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 383,42 iva esclusa.

Aus den in der Prämisse genannten Gründen den Erwerb von Absolute Telnet-Lizenzen für den Zugang zu den SIMOT-Diensten des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr (MIT) mittels Angebotsanfrage und anschließendem Auftrag zu den in der vorliegenden Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von € 383,42 ohne MwSt zu genehmigen.

- Di procedere all'accantonamento, ai sensi dell'art. 45 del D. Lgs. 36/2023 e in attuazione delle delibere di giunta della Provincia Autonoma di Bolzano n. 447/2024, n. 554/2024, n. 448/2025, di una quota pari al 2% dell'importo a base della procedura di affidamento (IVA esclusa) per gli incentivi alle funzioni tecniche;

Gemäß Artikel 45 des Gesetzesdekrets Nr. 36/2023 sowie in Umsetzung der Beschlüsse der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 447/2024, Nr. 554/2024 und Nr. 448/2025 eine Rückstellung in Höhe von 2 % des Ausschreibungsgrundbetrags (ohne MwSt.) für die Prämien für technische Funktionen vorzunehmen.

- Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Marta Peducci in qualità di Autorità di gara / seggio di gara.

Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Marta Peducci als Ausschreibungsbehörde / Wettbewerbsbehörde zu ernennen.

Allegati / Anlagen	
<input checked="" type="checkbox"/>	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.
<input checked="" type="checkbox"/>	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R. nr.445/2000
<input type="checkbox"/>	Analisi di mercato: offerte delle ditte. Marktanalyse: Angebote der Firmen.
<input type="checkbox"/>	Verifiche su CONSIP e MEPA CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)
Responsabile Unico Progetto (RUP) Einziges Projektverantwortliche (EPV) Mittermair Richard	
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix	
Autorizzazione / Genehmigung	
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan	

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

- SI / JA
 NO / NEIN